

<b>STN</b>	<b>Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výtahov Osobitné používanie osobných výtahov a nákladných výtahov s povolenou dopravou osôb Časť 70: Prístupnosť výtahov osobám vrátane osôb so zdravotným postihnutím</b>	<b>STN EN 81-70 + A1</b>  27 4003
------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------

Safety rules for the construction and installation of lifts  
Particular applications for passenger and goods passenger lift  
Part 70: Accessibility to lifts for persons including persons with disability

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs  
Applications particulières pour les ascenseurs et ascenseurs de charge  
Partie 70: Accessibilité aux ascenseurs pour toutes les personnes y compris les personnes avec handicap

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen  
Besondere Anwendungen für Personen und Lastenaufzüge  
Teil 70: Zugänglichkeit von Aufzügen für Personen, einschließlich Personen mit Behinderungen

Táto slovenská technická norma je slovenskou verziou európskej normy EN 81-70: 2021 + A1: 2022.  
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.  
STN EN 81-70 + A1 má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 81-70: 2021 + A1: 2022.  
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.  
STN EN 81-70 + A1 has the same status as the official versions.

### Nahradenie predchádzajúcich dokumentov

Táto slovenská technická norma nahrádza anglickú verziu STN EN 81-70 + A1 z októbra 2022,  
ktorá od 1. 10. 2022 nahradila STN EN 81-70 z augusta 2021 v celom rozsahu.

**137701**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2024  
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii  
v znení neskorších predpisov.

## Národný predhovor

Obrázky a matematické výrazy v tejto STN sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2022 CEN, ref. č. EN 81-70: 2021 + A1: 2022 E.

### Normatívne referenčné dokumenty

Na nasledujúce dokumenty sa odkazuje v texte takým spôsobom, že časť ich obsahu alebo celý obsah predstavuje požiadavky tohto dokumentu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN a TNI možno získať na webovom sídle [www.unms.sk](http://www.unms.sk).

EN 81-20: 2020 prijatá ako STN EN 81-20: 2021 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Výťahy na prepravu osôb a nákladov. Časť 20: Osobné výťahy a nákladné výťahy s prístupom osôb (27 4003)

EN ISO 12100: 2010 prijatá ako STN EN ISO 12100: 2011 Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie a znižovanie rizika (ISO 12100: 2010) (83 3001)

ISO 4190-5: 2006 prijatá ako STN ISO 4190-5: 2010 Inštalácia výťahov. Časť 5: Ovládacie zariadenia, signalizácia a ďalšie príslušenstvo (27 4060)

### Súvisiace právne predpisy

smernica Európskeho parlamentu a rady 2014/33/EÚ z 26. februára 2014 (OJ L 96/251 z 29. 3. 2014) o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa výťahov a bezpečnostných komponentov do výťahov

smernica európskeho parlamentu a rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES

nariadenie vlády SR č. 235/2015 Z. z. o uvádzaní výťahov na trh a sprístupňovaní bezpečnostných častí do výťahov na trhu

nariadenie vlády slovenskej republiky 436/2008 z 1. októbra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na strojové zariadenia

### Vypracovanie

**Spracovateľ:** Ing. Rudolf Rypák – EMITA, Radlinského 1584/75, 921 01 Piešťany, Ing. Rudolf Rypák

**Technická komisia:** –

**Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výtáhov**  
**Osobitné používanie osobných výtáhov**  
**a nákladných výtáhov s povolenou dopravou osôb**  
**Časť 70: Prístupnosť výtáhov osobám vrátane**  
**osôb so zdravotným postihnutím**

Safety rules for the construction and installation of lifts  
 Particular applications for passenger and goods passenger lift  
 Part 70: Accessibility to lifts for persons including persons with disability

Règles de sécurité pour la construction  
 et l'installation des ascenseurs  
 Applications particulières pour les ascenseurs  
 et ascenseurs de charge  
 Partie 70: Accessibilité aux ascenseurs pour toutes  
 les personnes y compris les personnes avec handicap

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und  
 den Einbau von Aufzügen  
 Besondere Anwendungen für Personen und  
 Lastenaufzüge  
 Teil 70: Zugänglichkeit von Aufzügen für Personen  
 einschließlich Personen mit Behinderungen

Túto európsku normu schválil CEN 12. januára 2021 a obsahuje zmenu A1, ktorú schválil CEN 8. mája 2022.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien udeľuje postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do svojho vlastného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

## CEN

Európsky výbor pre normalizáciu  
 European Committee for Standardization  
 Comité Européen de Normalisation  
 Europäisches Komitee für Normung

**Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

**Obsah**

strana

<b>Európsky predhovor</b> .....	5
<b>Úvod</b> .....	6
<b>1</b> Predmet .....	7
<b>2</b> Normatívne odkazy.....	7
<b>3</b> Termíny a definície .....	7
<b>4</b> Závažné ohrozenia a prekážky prístupnosti.....	8
<b>5</b> Bezpečnostné požiadavky a/alebo ochranné opatrenia .....	8
<b>5.1</b> Všeobecne .....	8
<b>5.2</b> Vstupy – otváranie dverí.....	9
<b>5.3</b> Rozmery kabíny a vybavenie kabíny .....	9
<b>5.3.1</b> Rozmery kabíny.....	9
<b>5.3.2</b> Zariadenie v kabíne.....	12
<b>5.4</b> Ovládacie zariadenia a signalizácia .....	13
<b>5.4.1</b> Všeobecne .....	13
<b>5.4.2</b> Ovládacie zariadenia a signalizácia pri systémoch zberného riadenia .....	13
<b>5.4.3</b> Ovládacie zariadenia a signalizácia pri systémoch cieľového riadenia.....	17
<b>6</b> Overovanie bezpečnostných požiadaviek a/alebo ochranných opatrení .....	19
<b>7</b> Informácie na používanie .....	21
<b>Príloha A</b> (normatívna) – Kategórie zvažovaných zdravotných postihnutí .....	22
<b>Príloha B</b> (normatívna) – Mimoriadne veľké ovládacie zariadenia.....	23
<b>Príloha C</b> (normatívna) – Dotykové displeje pri systémoch cieľového riadenia.....	25
<b>Príloha D</b> (informatívna) – Návod na zlepšenie prístupnosti a použiteľnosti .....	26
<b>Príloha E</b> (informatívna) – Stanovenie hodnôt kontrastu jasu a hodnôt svetelnej odrazivosti.....	27
<b>Príloha ZA</b> (informatívna) – Vzťah medzi touto európskou normou a základnými požiadavkami smernice 2014/33/ES, ktorá má byť pokrytá.....	31
<b>Literatúra</b> .....	32

## Európsky predhovor

Tento dokument (EN 81-70: 2021 + A1: 2022) vypracovala technická komisia CEN/TC 10 Výtahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky, ktorej sekretariát je v AFNOR.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do januára 2023 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do júla 2024.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokolvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument obsahuje zmenu A1, ktorú CEN schválil 8. 5. 2022.

Tento dokument nahrádza **A1** EN 81-70: 2021 **A1**.

Začiatok a koniec textu vloženého alebo nahradeného zmenou v texte označený značkami **A1** **A1**.

Tento dokument vypracoval CEN na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu na podporu požiadaviek smernice (smerníc) EÚ.

Vzťah k smerniciam EÚ sa nachádza v informatívne prílohe ZA, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dokumentu.

V porovnaní s **A1** EN 81-70: 2018 **A1** boli vykonané tieto zmeny:

- objasnenie vzťahu k iným normám zo súboru noriem EN 81;
- zrušené informácie týkajúce sa budov;
- zrušené informácie o predpokladoch rokovaní;
- redakčne upravený predmet;
- aktualizované normatívne odkazy;
- zrušené odkazy na rokovania v kapitole 5;
- zrušené voliteľné používanie dodatočných ovládacích zariadení;
- zrušené odkazy na EN 81-20 a EN 81-28 v overovacej tabuľke;
- aktualizovaný obsah informácií na používanie;
- zmenená príloha ZA;
- aktualizované odkazy v literatúre.

**A1** Potreba Zmeny 1 bola založená na týchto bodoch:

- úprava požiadaviek na kontrast jasu zmenou z rozdielu LRV na Michelsonov kontrast pri symboloch na ich pozadí;
- doplnenie požiadavky na osvetlenie ovládacích zariadení;
- nová príloha týkajúca sa usmernenia pri meraní kontrastu jasu. **A1**

Obsah tohto dokumentu poskytuje rozšírené konštrukčné pravidlá, prehliadky a skúšky výťahov, ktoré sú určené na používanie osobami vrátane osôb so zdravotným postihnutím. Tento dokument sa môže používať len v spojení s EN 81-20: 2020, ktorý uvádza základné požiadavky na osobné výťahy a nákladné výťahy s dovolenou dopravou osôb (pasažierov).

Tento dokument je súčasťou série noriem EN 81. Štruktúra série noriem EN 81 je opísaná v CEN/TR 81-10: 2008.

Akákolvek spätná väzba a otázky k tomuto dokumentu sa majú adresovať národnému normalizačnému orgánu používateľov. Kompletný zoznam týchto orgánov je na webovom sídle CEN.

V súlade s vnútornými predpismi CEN-CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

## **0 Úvod**

### **0.1 Všeobecne**

Tento dokument je normou typu C podľa EN ISO 12100: 2010.

V predmete tejto normy sa uvádza, ktorého strojového zariadenia sa norma týka, a rozsah rizík, nebezpečné situácie a udalosti, ktorými sa norma zaoberá.

Ak ustanovenia tejto normy typu C sú odlišné od tých, ktoré sú uvedené v normách typu A alebo B, potom ustanovenia tejto normy typu C sú nadradené nad ustanoveniami ostatných noriem a výťahy sa navrhujú a montujú v súlade s ustanoveniami normy typu C.

### **0.2 Zásady**

Pri revízii tejto normy sa brali do úvahy nasledujúce fakty:

- a) praktické skúsenosti získané používaním prvej verzie tejto normy;
- b) požiadavky trhu na zavádzanie nových technológií;
- c) dokument CEN-CENELEC Guide 6;
- d) aktuálny právny rámec týkajúci sa prístupnosti a použiteľnosti, osobitne:

Odstraňovanie diskriminácie (článok 6a) súvisiace so zdravotným postihnutím a starobou podľa článku 19 konsolidovanej verzie 2016 Lisabonskej zmluvy, kde sa vyžaduje nový prístup vzhľadom na rôznorodosť používateľov v zastavanom prostredí, pri preprave a používaní výrobkov podobne, ako sa to stanovilo v informačných a komunikačných technológiách.

Konvencia OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktorá tiež odkazuje na prístupnosť v budovách so zvážením rôznorodosť osôb, sociálnych aspektov a rovnocennosti všetkých ľudí, je prvým ratifikovaným dokumentom EÚ o ľudských právach a prijatým väčšinou členských štátov. Je to zároveň prvým medzinárodným právnym nástrojom týkajúcim sa ľudských práv, ktorý stanovuje minimálne štandardy pre osoby so zdravotným postihnutím na celom svete.

## 1 Predmet

Táto norma stanovuje minimálne požiadavky na bezpečný a nezávislý prístup a používanie výťahov osobami vrátane osôb so zdravotným postihnutím. Pokrýva potreby osôb so zdravotným postihnutím podľa prílohy A.

POZNÁMKA. – Návod na zlepšenie prístupnosti a použiteľnosti sa uvádza v prílohe D.

## 2 Normatívne odkazy

Na nasledujúce dokumenty sa v texte odkazuje tým spôsobom, že časť obsahu alebo celý ich obsah predstavuje požiadavky tohto dokumentu. Pri citovaných dokumentoch s dátumom sa používajú iba datované citované dokumenty. Pre nedatované odkazy sa používa najnovšie vydanie referenčného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien a doplnení).

EN 81-20: 2020 *Safety rules for the construction and installation of lifts – Lifts for the transport of persons and goods – Part 20: Passenger and goods passenger lifts*. [Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Výťahy na prepravu osôb a nákladov. Časť 20: Osobné výťahy a nákladné výťahy s prístupom osôb.]

EN ISO 12100: 2010 *Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction*. [Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie a znižovanie rizika.]

ISO 4190-5: 2006 *Lift (Elevator) installation – Part 5: Control devices, signals and additional fittings*. [Inštalácia výťahov. Časť 5: Ovládacie zariadenia, signalizácia a ďalšie príslušenstvo.]

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**